

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS  
VANCOUVER, B.C. V6A 1S8  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
晴時陰時天今  
五十度溫最高  
度三度溫最低

## 中國特區官員訪加 考察當地貿易投資

### 團長張戈望更多加人投資中國

(本報訊)由十二位中國國務院及經濟特區官員組成的考察團，於星期一(十八日)抵達加拿大，作爲期三週的訪問。

該考察團名爲「中國沿海開放城市市長考察團」，由國務院副秘書長張戈望爲首，團員包括來自大連、青島、珠海、佛山、江門的地區官員。

張戈望(二十)「我們這次來加拿大，主要是爲了考察當地的貿易、金融、投資及旅遊業發展。」

他說，今次考察是在中加友好關係日益密切、兩國貿易往來不斷增進之際，爲了進一步加強兩國間的經貿合作而進行的。

據本報記者在考察團下榻酒店會客室觀察得知，他們亦與不少本地商人安排會面，相信他們亦有意吸引更多加拿大人在中國投資。

張戈望說：「中國現已開放了二百八十個城市，目前正積極吸引外國投資。」

他並表示，考察團在加期間，將與當地有關部門商討合作事宜，並向當地商人介紹中國目前的投資環境及政策。

考察團在加期間，將訪問多倫多、渥太華、蒙特利爾、溫哥華及卡加利等城市。

考察團在加期間，將與當地有關部門商討合作事宜，並向當地商人介紹中國目前的投資環境及政策。

### 統計局發表報告謂 加國家庭平均收入 六年來跌近百分之十

(渥太華訊)統計局發表報告指出，加國家庭平均收入在過去六年來，已下降百分之九點七。

報告指出，一九八〇年，加國家庭平均收入爲一萬九千八百元，而一九八六年則下降至一萬八千一百元。

報告又指出，加國家庭平均收入在過去六年來，已下降百分之九點七。

報告又指出，加國家庭平均收入在過去六年來，已下降百分之九點七。

### 人質全部獲釋 劫機者亦離去

(阿爾及爾訊)一架由阿爾及爾飛往巴黎的飛機，在飛越地中海時，被劫機者劫走。目前，人質已全部獲釋，劫機者亦已離去。

據悉，這架飛機是在飛越地中海時，被劫機者劫走。目前，人質已全部獲釋，劫機者亦已離去。

### 酒吧經理色膽包天 警方起訴性侵犯

(本報訊)一名酒吧經理，因在酒吧內對一名女子進行性侵犯，被警方起訴。

據悉，這名酒吧經理是在酒吧內對一名女子進行性侵犯。目前，該經理已被警方起訴。

### 電子公司被劫 損失慘重

(本報訊)一間電子公司，在辦公時間內，被一名歹徒闖入，搶走大量現金及電子器材，損失慘重。

據悉，這名歹徒是在辦公時間內，闖入該公司，搶走大量現金及電子器材。目前，該公司已向警方報案。

### 華人商店被匪行劫 損失慘重

(本報訊)一間華人商店，在辦公時間內，被一名歹徒闖入，搶走大量現金及電子器材，損失慘重。

據悉，這名歹徒是在辦公時間內，闖入該商店，搶走大量現金及電子器材。目前，該店已向警方報案。

### 新聞簡報

警方起訴性侵犯  
酒吧經理色膽包天  
電子公司被劫  
損失慘重  
華人商店被匪行劫  
損失慘重

### 示顯字數局計統大拿加 降下續持值總口進 加增餘盈易貿月二

(渥太華訊)加拿大在二月進口總值下降，貿易盈餘增加。

據統計局顯示，二月進口總值下降，貿易盈餘增加。

### 阿拉法與卡達菲 飛黎國參加喪禮

(大馬士革訊)阿拉法與卡達菲飛黎國參加喪禮。

據悉，阿拉法與卡達菲飛黎國參加喪禮。

### 非法移民潛入美國 雲坤被用作入口點

(溫哥華訊)據美國警方及邊境官員稱，溫哥華雲坤被用作非法移民潛入美國的入口點。

據悉，雲坤被用作非法移民潛入美國的入口點。

### 男子修言擬開殺戒 探員捕獲懷械疑犯

(本報訊)一名男子因修言擬開殺戒，被探員捕獲，懷有械。

據悉，這名男子因修言擬開殺戒，被探員捕獲，懷有械。

### 新聞簡報

阿拉法與卡達菲  
飛黎國參加喪禮  
非法移民潛入美國  
雲坤被用作入口點  
男子修言擬開殺戒  
探員捕獲懷械疑犯

### Dragon Air

461 E. HASTINGS VAN. B.C.  
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱  
寫字服務、金石篆刻  
送禮字畫、藝術圖書  
書畫用品總匯批發

PH: 254-2218

### 華聲錄影電器傢俬公司

INCREDIBLE COMFORT FREE DELIVERY

本公司因存貨太多  
梳化清貨大平賣  
三件頭套裝，梳化，  
雙人座，梳化椅  
大平特平  
\$599.00

由四月十一日至四月三十日止

DC VIDEO AUDIO TV  
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

### 嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMBIE ST.  
TEL: 251-1616  
中文: 879-9494

修理：大小凍房  
裝置設計：空氣調節  
各式凍櫃、制雪機、  
暖氣、熱水爐、  
爐頭雪櫃

### 潘世豪

SAVIO POON 873-6880

地產燕梳有限公司  
REAL ESTATE OUTPOST INSURANCE  
Office: 438-3501 2160 KINGSWAY  
Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V6N 2T5

### 潘世豪

SAVIO POON 873-6880

地產燕梳有限公司  
REAL ESTATE OUTPOST INSURANCE  
Office: 438-3501 2160 KINGSWAY  
Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V6N 2T5

### 潘世豪

SAVIO POON 873-6880

地產燕梳有限公司  
REAL ESTATE OUTPOST INSURANCE  
Office: 438-3501 2160 KINGSWAY  
Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V6N 2T5

### 潘世豪

SAVIO POON 873-6880

地產燕梳有限公司  
REAL ESTATE OUTPOST INSURANCE  
Office: 438-3501 2160 KINGSWAY  
Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V6N 2T5

### 潘世豪

SAVIO POON 873-6880

地產燕梳有限公司  
REAL ESTATE OUTPOST INSURANCE  
Office: 438-3501 2160 KINGSWAY  
Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V6N 2T5

### 潘世豪

SAVIO POON 873-6880

地產燕梳有限公司  
REAL ESTATE OUTPOST INSURANCE  
Office: 438-3501 2160 KINGSWAY  
Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V6N 2T5

### 潘世豪

SAVIO POON 873-6880

地產燕梳有限公司  
REAL ESTATE OUTPOST INSURANCE  
Office: 438-3501 2160 KINGSWAY  
Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V6N 2T5

### 潘世豪

SAVIO POON 873-6880

地產燕梳有限公司  
REAL ESTATE OUTPOST INSURANCE  
Office: 438-3501 2160 KINGSWAY  
Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V6N 2T5

### 潘世豪

SAVIO POON 873-6880

地產燕梳有限公司  
REAL ESTATE OUTPOST INSURANCE  
Office: 438-3501 2160 KINGSWAY  
Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V6N 2T5







中國外交部新聞司日前向駐京記者發布的有關材料指出：中越雙方過去在西沙羣島和南沙羣島的歸屬問題上，本來並不存在爭議。在一個相當長的時期內，越南方面無論在其政府的聲明、照會中，還是在報刊、地圖和教科書中，都正式承認西沙羣島和南沙羣島自古以來就是中國的領土。

一九五六年六月，越南民主共和國外交部副部長羅文雅文在訪問中國駐越南大使館時，對李志明說：「根據越南方面的資料，包括臨時時代辦李志明在內，越南民主共和國領海寬度為十二海里（約二十二公里多）。這項規定適用於一切越南人民和適用於中國人民和中國的一切領土，包括國和教科書都證明確架侵犯侵犯了中國廣東省南澳島和廣東省南澳島。越南報紙還曾多次作過類似的領土。現在，越南當局竟出爾反爾，自食其言。」

史上看，西沙羣島  
南沙羣島應屬  
中國。當時在  
越南外交部亞洲  
司可提察探進一步  
介紹了越南方面  
的資料，指出，「從  
上層，西沙羣島  
島嶼。」

沙南

清木馮

一九七八年九月六日，勞動黨中央機關報《人民報》說：「一九七八年九月四日，華人民共和國政府已經屬於中國了。」

越南方面在報道這一行動時，也曾明確承認西沙羣島屬於中國。例如，越南《人民報》一九九六年五月十三日報道說：「五月十日，美國軍用飛機十二架，在該島附近飛越。」

名稱之後，按注屬於中國。一九七二年五月越南總理府測量和繪圖局印製的《世界地圖集》，也仍用中國名稱標注西沙羣島。教育地圖亦這樣標明。

太平島

南沙羣島又名閩沙羣島，是中國南海諸島中最南端的一些島，距離中國大陸五百三十海里，位於我國大陸、菲律賓、尼和馬來西亞之間，是我國、南洋各地通航的中樞，也是我國國防的南門。

法侵佔中國南沙羣島的一些島嶼，並單方面將沙羣島稱為「長沙羣島」，列入越南的版圖。其原因大略有二：一，是南沙羣島扼太平洋與印度洋海上交通的要衝，戰略地位十分重要；二，是南沙羣島面積最大，面積有七千多平方公里，島上有七、八千居民，除有海軍駐守外，島上還有海軍陸戰隊駐守。面積有七、八千平方公里，島上有七、八千居民，除有海軍駐守外，島上還有海軍陸戰隊駐守。

最前哨，因此戰略交通方面居於重要位置。

南沙羣島是南海諸島中，島礁最多，散佈範圍最廣的一個大羣，由烏鵲、沙洲、環礁、一百一十七等島組成。

它是亞洲東部國家和地區艦隻通過馬六甲海峽，駛往印度洋、中東和歐洲最近的航道，自十五世紀以來，每天通過南沙海域的船隻達二百七十多艘，船隻多是往來

島上的軍事設施以草大島。島上的守軍太多。離台灣有九次，而距西沙羣島全可以解決太平洋島的雙方相處要並給島上一些生活用品。中越界在南沙

上海要行 油藏量

爲的主要島嶼。沙島之稱。沙島的主要島嶼有太島、南威島、中業島、南威島、鴻麻島、費信島、馬歡島等，其中的曾母暗沙我國最南的領土，距離赤道過四百多公里。

爲什麼越南當局竟敢公然非

重的越南當局垂涎三尺。

前南越當局面積大，沉沒厚，具有多層生油、產油的特點。

海洋專家認爲南沙羣島是亞洲大陸架第二個最大貯油區之一，儲油量約有一、二十億噸，這使能源短缺、國內經濟問題嚴

將助「共軍」抗越

據中國一位權威人士透露，上次南沙衝動突當日，中國科學技術人員在赤瓜礁上進行考察作業，非法侵入中國海域的越南武裝艦艇首先向礁上的中國人員和附近的南武裝艦艇開火，打傷中方人員多人，中國艦隻被迫進行了自衛還擊。據了解，

中國權威人士透露南沙沖突經過

兩個中國人員上島科學考察

久居海濱的港人

當時的越南代

越南武裝船竟開火射擊

治療

專家指出，目前，生全球每半監測系統中

去年開始，中國的海洋調查進行着點點滴滴，現在已在自己的南沙島羣進行着點點滴滴的測點。先後發上一些勘測進行了地、地輿、水文、氣象、化學、生物等多科的綜合考察，其中取得生物標本就有百多種，考察隊員還在這些島礁上豎立風帆，提供更為詳實的第一手資料。

南沙羣島中面積最大的太平島，自蔣日軍駐紮後，遂成為我國固有之領土。島上有七口井，是羣島中唯一有淡水供應的島嶼。目前台灣在該島除駐有海軍陸戰隊員外，還有氣象人員、漁民及肥料商人。太平島面積約為零點五平方公里，繞海島沙灘步行一圈，約需五十分鐘。

島上的事務設施以炮位為主，環島均建有炮台，每隔五米即有一尊大砲。島上的守軍約半年至一年換防一次。

太平島離台灣有九百多海里，補給困難，有時四個多月才一艘補船來一次，可以解決太平島糧食四百多海里，如台灣當局同意，多艘大船完全可解決太平島的供糧問題。據說，近年來，海南島的漁民常常去太平島，雙方相處甚好，且進行物質交換，漁民在島上補給淡水，並給島上一些生活用品。

一旦中越發生南沙發生衝突，島上守軍如能協助大陸的海軍，對

抗敵將產重要的作用。中越海軍上次衝突後，台當局最初表示，不會介入「共軍」與越南在南沙的衝突，直至最近，台「國防部長」謂如果再發生戰事，「國軍」經常巡弋至南沙的南海艦隊潛艇。

將助「共軍」抗越

考察碑」。學術人員在赤瓜礁上建立人南沙海域的越上的人員和附近傷亡人員多，中據了解，被登陸甘銀島，附近兩艘在南作業的我們

西沙之戰回顧  
越南前車之鑑

有區域性的水文資料，可觀測系統，形成完整環境、氣候變化、融實的第一手資料。

上民兵痛宰，結果越軍敗北。

二十日清晨，南越派遣飛機轟炸上述兩島，炸死炸傷大量民兵。結果中國軍隊派出十二艘軍艦及四架飛機向越軍侵佔的島嶼發動進攻，五百名海軍陸戰隊員迅即收復了動島。

南越艦隊最後被我國艦隊趕出了西沙水域。

|     |     |
|-----|-----|
| 費信島 | 海洋學 |
| 母暗沙 | 大陸架 |
| 離赤道 | 儲油量 |
| 公然非 | 使能源 |
|     | 重的越 |

上透露，上次南沙  
國按照聯合國海委  
行選點勘察，建立

威人士透  
人員上  
武裝帆  
不同意見。

家、化學、生物等  
中取得生物標本就  
選在這些島礁上暨

據介紹,目前,在全球海洋監測網,南海是一空白,僅有區域性的水觀測站。而南沙這兩側海洋觀測站,將連接全球兩個側系統,形成一個體系,對世界海洋環境、氣候變化的影響,對世界海洋航運、海軍艦隊活動、中國科學技術人員及中國海軍在自己的南沙海區進行遠點勘察、先後登上一些動礁礁進行了地航、文、氣象、化學、生物等多考察,其中取得生物標本就有

考察隊員還在這些廟牆上鑿立一屋形成，提供更為詳實的資料。

船艙逐出附近水域。十九日清晨，寸進尺，再企圖接管琛航島，遭到還擊，越軍退到廣金島，又遭到守兵痛擊，結果越軍敗北。

十日清晨，南越派遺飛機轟炸上述死傷大量民兵。結果中國軍隊派海軍艦及四架飛機向越軍侵佔的島嶼五百名海軍陸戰隊員迅即收復了。

越艦隊最後被我艦隊趕出了西沙水

**BUY-SELL**

卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

---

\* BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話：(604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

**DONG PHUONG** 冷暖水電工程  
**CONTRACTORS LTD.**  
 2165 E. HASTING STREET,  
 VANCOUVER, B.C.

**安裝、修理、保養**

餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、特設 24 小時  
 不銹鋼爐頭安裝燒針、緊急修理服務  
 快捷妥當

TEL:

PAGER: 收費特廉

253-3913

667-0005

**余正木工坭水**

電話: 251-6248

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 政府牌照 | 牆身批盪 | 廚廁磁磚 | 水泥路面 | 磚石砌結 | 水喉修理 | 屋頂瓦仔 | 油漆粉刷 | 改建加建 | 各項裝修 |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|



# hanla

## 韓國料理大餐廳

633 MAIN ST., VANCOUVER, B.C.  
(Golden Gate Centre 2nd Floor)

**685-1409** (金門中心二樓)

高級雅座 風格獨特 交際應酬 闊府歡宴

日式鐵板燒 韓國玉石燒 中國打邊爐 中午自助餐

# 鐵板燒

# 春季酬賓

## 午餐 鐵板燒自助餐

(上午十一時至下午二時半)

每人 \$7.95

沙律、牛肉、雞肉、豬肉、魚片、青菜、芽菜、  
韓國蔥餅、粗沙麵、白飯、例湯、水果任食

| 晚餐                                                  |                     | 由下午五時至晚上十時<br>星期五、六 由下午五時至晚上十一時 |                     |  |
|-----------------------------------------------------|---------------------|---------------------------------|---------------------|--|
| 原價每位 \$19-25                                        | 二和菜                 | 四和菜                             | 六和菜                 |  |
| <b>鐵板燒</b><br>牛柳、雞肉、鮮蝦、沙律、青菜、水果、白飯、湯。               | <b>\$28</b><br>足二位用 | <b>\$56</b><br>足四位用             | <b>\$84</b><br>足六位用 |  |
| <b>韓國燒烤</b><br><b>或打邊爐</b><br>牛肉、雞肉、鮮蝦、青菜、水果、沙律、白飯。 | <b>\$22</b><br>足二位用 | <b>\$46</b><br>足四位用             | <b>\$72</b><br>足六位用 |  |

七天營業 每日下午五時後，唐人街大停車場，免費泊車

# 金髮屋

672 京士威 (近菲沙街)  
雲哥華: 872-5343



電髮九折特價日

特設逢星期二爲

由三月十五日起

歡迎參加及詢問

皮膚護理及化粧班

附有星期一及星期五晚上

七天營業

---

|    |   |                |
|----|---|----------------|
| 星期 | 日 | 10:00 - 4:00pm |
| 星期 | 二 | 9:30 - 5:30pm  |
| 星期 | 三 | 9:30 - 7:00pm  |
| 星期 | 四 | 9:30 - 7:00pm  |
| 星期 | 五 | 9:30 - 7:00pm  |
| 星期 | 六 | 9:00 - 5:30pm  |

超級簡便

...Simply Superior.

PEARL RIVER BRIDGE

Soybeans, the main ingredient for Superior Soy sauce, are highly recommended for their nutritional value. Its richness in vitamins A and D, calcium, iron and phosphorus together with its delicious taste make it a popular condiment.

GOF

CHINA NATIONAL CEREALS OILS & FOODSTUFFS  
IMPORT & EXPORT CORPORATION  
GUANGDONG FOODSTUFFS IMPORT  
Co., Ltd. 1000000, 1000000, 1000000, China Tel: 887598  
Telex: 1000000, 1000000, 1000000

中國糧油食品進出口總公司  
廣東省食品分公司  
中國廣州市沿江西路59號  
電掛：“FOODCO”  
電傳：44381 KEDCO CN  
電話：887598

黃豆，超級醬油的主要成份，其營養價值被高度推測，富有維他命A及維他命D，鈣，鐵及磷質，味道鮮美，是最受歡迎的一種調味上品。



# 張曼玉媽咪來港相女婿



張曼玉的媽媽由美國來港，已有一年多，期間也見過兩女婿，小曼是個令人佩服的人，她媽媽說，「我媽媽很疼我，又不喜歡我，因為我媽媽的標準，並不等於她的標準，幸而母親也很少左右她的決定。」

在張曼玉眼中，小曼是個完美的朋友，她認為小曼雖然不完美，但他努力上進的性格，已彌補了這方面的不足，她自豪地說：「我反欣賞小曼那類型的人。」

但小曼卻仍有些缺點，她說：「他最不懂得溫柔體貼，我也曾向他提出過，但他却不改，反而說我投訴太多，不過，只是小缺點，沒有什麼大礙的。」

有人說過，小曼很有條件去玩女人，但張曼玉卻不願去，她說：「我不喜歡去玩，我不喜歡去玩，我不喜歡去玩，我不喜歡去玩。」



張曼玉與母親及兩位女婿合影。

## 朱寶意在港三年小結

四月廿四日是朱寶意來港發展的三週年紀念，對於這三年來，朱寶意在港的發展，她認為，除了得到香港觀眾的認可外，日本及南美洲的影迷也支持她，她認為，她的心在「日本」上映過，所以日本的影迷也支持她。



朱寶意。



朱寶意與兩位女婿合影。

## 妙其名莫「車撞」傳被

當可情友受感其富貴

日前，當可情友受感其富貴，妙其名莫「車撞」傳被。



李翰祥女兒李燕萍與徐楓等合影。

李翰祥女兒李燕萍與徐楓等合影。

李燕萍與徐楓等合影。

李燕萍與徐楓等合影。

李燕萍與徐楓等合影。

李燕萍與徐楓等合影。

李燕萍與徐楓等合影。

李燕萍與徐楓等合影。

李燕萍與徐楓等合影。

李燕萍與徐楓等合影。

李燕萍與徐楓等合影。

李燕萍與徐楓等合影。

李燕萍與徐楓等合影。

李燕萍與徐楓等合影。

李燕萍與徐楓等合影。

李燕萍與徐楓等合影。

李燕萍與徐楓等合影。

李燕萍與徐楓等合影。

李燕萍與徐楓等合影。

李燕萍與徐楓等合影。

李燕萍與徐楓等合影。

李燕萍與徐楓等合影。

李燕萍與徐楓等合影。



陳露。



陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

陳露與徐楓等合影。

&lt;















# 代一新本日 慣習常日爲成酒喝

雷雲·克里埃 (英)

在地下鐵車站大堂，一名喝醉的青年，正把數目使人煩躁的錢，塞進一個自動收銀機。

女報社員在街上，遇見一名喝醉的青年，他正把錢塞進一個自動收銀機。這名青年，正把錢塞進一個自動收銀機。這名青年，正把錢塞進一個自動收銀機。

這名青年，正把錢塞進一個自動收銀機。這名青年，正把錢塞進一個自動收銀機。這名青年，正把錢塞進一個自動收銀機。



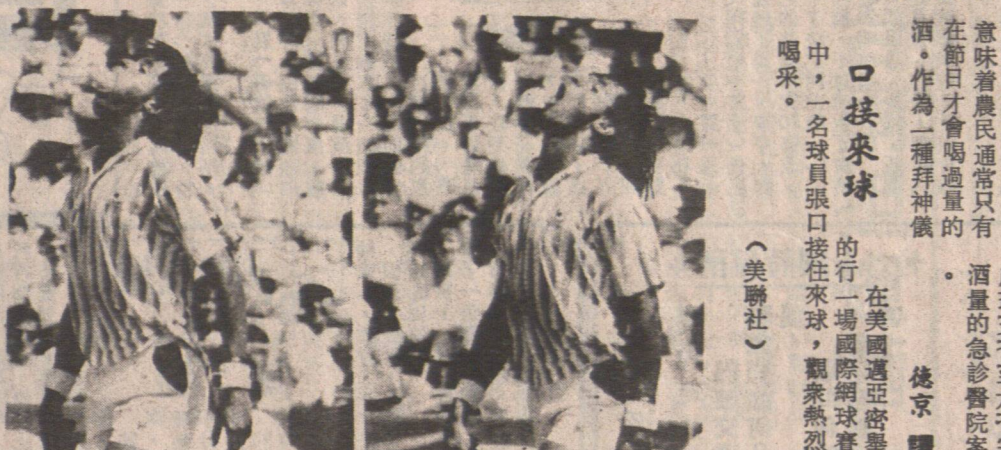
日本的酒吧間，顧客多出現年輕人面孔。

## 新聞內外

### 解除報禁之後

合學生不慣報紙加張

大學，分別是台大、中興、東吳、文化四校。調查內容包括：報紙解禁後，對學生、社會、文化、政治、經濟、軍事、外交、國際關係等各方面的影響。



在地下鐵車站大堂，一名喝醉的青年，正把錢塞進一個自動收銀機。

## 各國爭相收購美企業

### 股災造成股價偏低

一九八八年年初，美國股市經歷了一場股災，導致許多美企股價偏低。這使得許多外國企業紛紛出手收購美企。

此外還有數以千計的美企，其股價也偏低。這使得許多外國企業紛紛出手收購美企。

### 冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜士定東街二六八三號

253-2608

|         |              |
|---------|--------------|
| 超值四和菜   | 抵食六和菜        |
| 七彩雞絲羹   | 海鮮羹          |
| 甜酸咕嚕肉   | 冠華大拼盆        |
| 五香牛腩拼蹄膀 | 八寶獅子雞丁       |
| 時菜炒什錦   | 五柳石斑(一條)     |
| 絲苗白飯    | 羅漢扒豆腐        |
| \$19.90 | 絲苗白飯 \$36.90 |

特價餐：招牌雞麵 \$4.90  
五香牛腩飯 \$3.20  
牛腩粉 \$2.10  
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐  
馳名香港粥麵麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，無任歡迎，準時送到。

253-2608  
由上午十一時至凌晨十二時

### 中國參茸行

今期又推出超值特價品

|           |                    |                   |
|-----------|--------------------|-------------------|
| 高麗人參茶     | 每合 100 小包          | \$11.00           |
| 中國靚冬菇     | 每磅                 | \$ 9.50           |
| 靚黑棗       | 每磅                 | \$ 89             |
| 武夷蛤蚧大補茶   | 每合                 | \$11.00 (買10合送一合) |
| 花旗參、北芪、黨參 | (花旗參每磅由 \$72.00 起) | 七折優待              |

新地址：溫哥華，喜士定東街288號  
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎耀祥先生主理

### 劉伯納 天均律師

啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：移民、商業、地產、婚姻、遺產、債務。

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

溫哥華分行：SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA  
TEL: (604) 682-0925  
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

香港分行：中環畢打街1-3號 中環大廈1412室  
電話：5-224049  
傳真：(852) 5-8452149  
電報：82579 VICMC HK

### 北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

特別商品介紹：日月魚 (又名明目魚)

功能：滋肝補腎、補眼明目

保湯佐膳、美味可口、有益健康、老少咸宜

地址：溫哥華片打東街89號 (中華文化中心對面)  
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9  
電話：(604) 684-3563 684-2736

### Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 684-2178  
片打東街277號

營業時間：由上午七時至下午六時

利潤越底，生意越好

「密食當三番」

蒸飽：臘腸卷、叉燒飽、雞飽、蓮蓉飽、奶黃飽

早午晚餐：粥粉麵飯、中西禮餅

### 精製 龍鳳餅家

LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY

七天營業 歡迎惠顧

附設：咖啡茶座、冷熱飲品、粥粉麵飯、座位舒適、招呼週到

供應：精美餅咭、餽贈親友、得體大方

溫哥華奇華街貳四七號  
TEL: 688-0837 688-3135

### 精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.  
電話：253-7814

精工修理車身 令閣下放心 有擔心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

手藝精工工作靚

加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

精工担保 担保精工

\* WE SPECIALIZE IN  
\* EUROPEAN AND IMPORT CARS  
\* ALSO DO OTHER MAKES  
\* I.C.B.C. CLAIMS  
\* TOP QUALITY BODY WORK  
\* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB  
\* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

### 明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華埠總公司 片打東街二十三號  
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)



覺相當靈敏，若經過每秒二萬周波，人類的眼  
睛則與聲人無異。反觀貓、狗及狐，牠們  
聽覺銳敏度可達每秒六萬周波，而老鼠、蝙  
蝠及鯨魚、海豚等的聽覺更達每秒十萬周波  
。地殼輕微的顫震或由地層縫隙噴出氣體時  
所產生的極低音頻也只能有每秒一百周波，  
此種極低音波不但不能為人類所察覺，連一般  
性的地震探測儀亦會探測不到。但信鴿却可  
聽到低至每秒三周波的聲音。在分析聲音  
方面，目前的科學儀器仍不及某些動物。

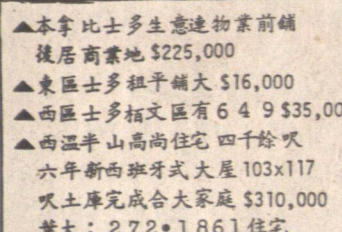
動物不但聽覺和感覺銳敏，嗅覺也特別  
靈敏。貯存在地層底下的硫化氫等氣體，如  
地殼發生裂動，常會沿着裂痕往地面上升洩  
出，當動物嗅到這些甲烷或硫磺氣味等，便  
會驚慌失措。根據研究結果，狗對老鼠這種  
氣味，較人類靈敏一千至一萬倍，老鼠嗅覺  
可分辨十八種不同類型的氣味，高空飛行的  
海燕亦是靠自己雀巢發出自己身體的氣味利  
用嗅覺尋一氣味回巢的。所以這些動物在地

當敏感者經過每秒二萬周波、人類聽覺銳度可達每秒六萬周波、而老鼠、蝙蝠及鯨魚、海豚等的聽覺更達每秒十萬周波。地殼發起的顫震或由海底縫隙噴出氣體時產生的極低音浪可能只有每秒一百周波。這種極低音波但不但不為人類所察覺，連一般的地震探測儀亦難探測不到。但信賴即可到低至每秒測鐘三周波的聲音。在分析聲音方面，目前的科學儀器仍不及某些動物。動物不但聽覺和感覺銳敏，嗅覺也特別敏。貯存於地層底下的裂化氫在地面上升，如發生裂動，常會沿着裂化氫往地上升，當動物嗅到這些甲烷或硫磺氣味等，便為驚慌失措。根據研究結果，狗隻對老鼠種味，較人類靈敏一千至一萬倍，老鼠嗅味可分辨十八種不同種的氣味，高空飛行的燕亦是靠自己雀巢發出自己身體的氣味利嗅覺，每一氣一團叫巢的。所以這些動物在地面，均表現出異常行動。

10



公司電話：**438-8161**  
經理：關聯耀





光明鋁窗公司  
專換  
雙重玻璃·防盜玻璃·  
五年保用·確保安全·  
詳情請電：439-0893  
255-5231

**MULTIPLE**  
REALTY LTD  
2837 KINGSWAY  
**JOHN WOO**  
胡國誠

公司: 434-1431  
住宅: 873-0507  
傳呼機: 667-0919  
十多年經驗  
信譽可靠, 買賣交易,  
清楚俐落, 歡迎當主理人。

▲紅瓦皇宮式新屋數間, 六睡房四浴室, 十八萬八千起, 接受換舊屋。  
▲咖啡DONUT室在購物商場內, 30餘座, 容易管理, 利錢深。  
▲業主開價四萬餘, 有價讓。  
▲區149至12街近市府, 新屋2房城市屋, 華麗美觀設計, 近商場近博覽會, 永久地權免交管理費, 近十萬五千, 首期一成, 週未開放。  
▲庭園, 市中心城市屋, 近30及麵街, 巴士直達華埠, 由兩房至三房, 全部歐州式設計, 由十一萬五千起, 首期一成。  
▲本那比區十四組獨立屋, 全租滿年淨收四萬六千, 取四十四萬九千, 值得投資。

360°  
HABITAT  
RENTALS LTD.  
438-3501

2160 KINGSWAY  
VAN. B.C. V5N 2T5  
AMY LAU  
劉穎茵

中文傳呼：680-7332  
公司：438-3501  
住家：421-8178

▲三睡房。土庫完成。開價十二萬九千九。

▲乃唐氏 DUNDAS 石炭屋兩間。每間地 49.5x122。板天地。詳情請電查詢。

▲COMMERCIAL AREA 一街地。連三屋出售。

板天地 99x122 詳情請來電。

▲乃街夾 50，34 年石炭屋樓上兩睡房土庫完成 33x17 地 12 畝 4 千 9。

▲1 街近 CLARK 堅固整潔三睡房土庫完成三睡房，可出租 33x122 板天地開價 13 萬 5。

▲MAPLE 夾乃唐兩睡房石炭屋土庫完成，熱水暖，雙車房，漆草地，十三萬九。

▲唐人街 735 裕仁街，12 年新四睡房兩浴室 23x122 只售十一萬九。

▲本拿比近喜士定綠草地，一畝三睡房，陽台車房，售十一萬二千。

# SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.

GRACE SHUM, ARICS

公司：(604) 873-3929

住家：732-0033

傳呼機：667-0313

4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊  
及沈太

志誠免費估價

▲ 7年新三層大屋義大利業  
主要換屋近城多利及18街  
請快電。十九萬餘。

▲ 西區近 DUNBAR 地。大可  
建大屋 \$289,000

▲ 城多利及11街兩房一廳。新油  
漆。大廚房。陽台。樓下一房  
一廳。全房單位。58x110  
下完成。十六萬餘。

- ▲ 八街近 蘭菲，標準地，上下完成十三萬餘。
- ▲ 8350 BEATRICE 上下完成共五房，地大，十三萬餘。
- ▲ 5285 界限街近京士威，33x145 九萬九。
- ▲ 京士威商業樓17年新上二寫字樓2 鋪位 \$328,000
- ▲ 高貴林13年新屋地 區好11萬8。
- ▲ 4街近京士威，上下完成，13萬餘。
- ▲ 3577 西29街地大50x122 屋租千三。業主急賣 \$289,000
- ▲ 緬夾30，上下三房兩房，十萬餘。
- ▲ 乃街近30街三單位，十三萬餘。
- ▲ 近京士威21年新街角地，十五萬餘。
- ▲ 2838 乃磨 58x110，14萬餘。
- ▲ 4217 密梳三房八萬餘。
- ▲ 本拿比羽屋12年新，四單位。60x130，27萬餘

## 生意

- ▲ 餐館，38位，時間好，地點好，五萬餘。
- 移民生意有計劃書，十四萬餘。
- ▲ 49街溫行生意好。前舖後居。日做三百餘。

租平 \$22,800

**Century 21** **郭亮言 DAVID KWOK**

**TRADEWIND REALTY LTD.**  
2710 Commercial Drive  
公司: 872-4321  
住宅: 251-5725  
傳呼機: 667-3093

▲**32年屋近齊拔土庫兩房。**開價五萬餘。  
開價五萬餘。近ENGLISH BAY，地盤特大，牌。

▲**DUPLEX 夾乃磨5房新裝修石屎大屋。**適合大家庭，面積二千一百五十呎，共三浴室，兩廚三廳全鋁窗近學校交通。  
一房一廳廚廁齊，房及后座，業

▲**重慶上層兩房一廳土庫完成兩房。**交通方便，近AECOM，業主離港急賣八九十有交易。  
東19街近士嘉堡北向南39年石米屋村近宜賓，便出一板，保養好土庫兩房一大套及廚，地盤大，近交通學校開價十一萬餘。

▲**已遷出**  
▲**已遷出**  
▲**已遷出**

▲**三房一廳廚廁齊**  
▲**三房一廳廚廁齊**  
▲**三房一廳廚廁齊**

**Montreal Trust**  
 公司: 736-3441 (24 HRS)  
**馮愛羣** LINDA FONG  
 住家: 733-0103



▲大屋，六睡房另家廊，近前房有景，意大利式客廳及飯廳 40x12，近 GRANT & RENFREW \$249,000

▲新盤，一層半屋，近城多市，乃磨在 6 街正，三睡房，樓上兩睡房，兩廁，完成有一睡房平房雙層玻璃窗，33x12，分完成有 128,800

▲頂樓一睡房相文，五百三十平方尺，兩天窗，可近 2 路巴士，近 OXFORD 夾乃磨，減價 \$41,500

▲閣下如有意出售舊屋，請來電，本人有買者。

▲新盤，烈治文，近 POPULAR RIDEAU PARK 三層複式樓宇，60x100，三睡房，家庭房，兩個半浴室，新地也，13 年新，價 \$157,800









中國說本  
導武

|    |     |
|----|-----|
| 去容 | 付主拍 |
|----|-----|

告 人相一 雄， 正 甚

常春藤

倫敦攝政街  
但店子

成件不哥師、費作，夏  
方單芳年用設選至  
市單芳年用設選至

雨集 是 信

今夏時裝  
由短裙及水  
但不論巴黎  
意息，都加多  
件。

人，哥蒂耶  
市不單掛在  
甚至襪子的  
米蘭的  
也是  
的設計  
的程度比  
分，更  
更有整  
領布包

領

重點，誰都  
手長褲領薄  
，米蘭或倫  
雪紡及領巾  
(Gaulitic  
肩，更是  
襪頭也以圓

料餘  
布料  
Litt  
地倫  
吧  
使交  
果取

買地及圖案  
料，便有過  
Party 最出  
埃及和印度

選擇年來著名。譬如各種 Pastie 名，大概的著名優質的腰間放上一衣服也會添搭！

說，棉質領帶都以其領巾的Pasley說，棉質領帶離不開不了從棉布的優良條輕輕領巾中

市，縱  
氣，如

▲雷聲大

選擇。Liberty 百多

# HEAD ART

no longer simply  
an imagination run  
over how inspired  
draping or folding  
a square of fabric,  
a fashion accessory

A black and white portrait of a woman with dark hair styled in a high, rounded bun. She is looking directly at the camera with a neutral expression. She is wearing large, dark, circular hoop earrings. A patterned scarf with a floral or abstract design is draped around her neck. The background is dark and out of focus. The text 'HEAD ART' is printed in large, bold, white letters in the upper left corner. Below it, a column of text describes the concept of head art as a fashion accessory.

男人和海

酒，沒有幾  
男人喝

男看女  
女看男



變了

100

包袱沉重

▲趙從武道。

然無法丟掉那個包袱。

室



1

特平出租

三樓商場：每呎由\$7起

適合經營各行業有意者請與新華中心業主聯絡

684 · 2925

請向蔡小姐或陳先生查詢

( 歡迎各經紀個別介紹租客洽商 )

3883 E. Hastings, Vancouver, B.C.  
 Suite 18, Hastings Plaza.  
 (416) 291-9861 • 291-2960  
 專門設計 新建改建 (24小時)  
 屋、商店、工廠、栢文  
 餐館、商場  
 裝修改建 歷史悠久  
 大小工程 免費估價

**加華藝術裝修**

招牌大字  
鏡框鏡畫  
絲織綉畫  
送禮畫品  
加工訂製  
瓷畫壁畫  
商號住宅  
藝術裝修

電話：

**強華公司**  
KENWARD CO.  
1685 E. 60TH. VAN. B.C.  
VSP 245 TEL: 325-0909

修理各種電器  
承接大小工程  
，承，煤氣水喉  
服務妥當  
價格克己  
保證滿意

Harry James Agencies Ltd.  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

**東方雪櫃公司**  
專門安裝修理保養商業  
凍房冷氣雪機家庭電氣  
雪櫃爐頭洗衣機等。  
政府牌照 日夜服務  
電話：251-2301 英語  
255-4821 馬洽  
254-8728 余洽

司公程工氣冷捷快

專科承裝修理，大小商  
業冷暖氣機凍房，急凍  
櫃，電爐電火政府牌照  
房，大小牛奶肉食瓜菜

馬君寰

三二七一五一（英語）  
三二一一七二〇（華語）

JOHNNY CHOW PLUMBING  
959 EAST 21ST AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE: 876-2057  
876-6872

保日水新政府  
君夜嚙裝府  
滿應煤或合  
意召氣修法  
牌

曹振興

**煤氣工程**  
電話：939-8275 鮑

持牌政府  
牌照

專門修理及按  
裝，兼修理水  
喉等工程，換  
熱水爐三百廿  
元，免費  
上門估價。

誌里冷氣工程公司  
專科大小商業凍房冷氣  
工程·設計裝置及修理  
忠誠為僑胞服務·快捷  
妥當·  
電話：八七二·一〇三九  
二六六·二九〇五  
3772 MAIN STREET  
VANCOUVER B.C.

昌記裝修油漆公司  
承接泥水木工傢具等  
各大小工程忠誠爲僑胞  
服務工作快捷妥當。  
電話 二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四



 UNITED  
 HE  
 公司  
 PGR



 539  
 地大  
 價

價 \$125,000  
 417 CLARK 板文地 RM3A  
 月收租 \$20,640.00  
 也 30x92

4257 KNIGHT ST. ●  
 睡房 已售出 11尺  
 地 30.55 \$78,000

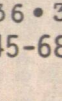
出租 ● M2 ZONING ● 本拿比新樓  
 50 平方呎 \$5.50

REALTY LTD.

HER COOKE

736 • 3831

645-6813



已售

15.53。2睡房。

3,000



已售

107。樓上兩睡房。樓下兩睡房。價

3,000

三千至九千尺。



。子兒個兩伴陪空抽也，餘之作工楓徐



收到敬辭，打算下週  
先來香港。阿生說固  
定要表演跳舞，所以  
要先練習跳，第二晚  
的晚會便是現場演。  
此行她私人還留多  
幾天，與有人開方留  
究此事事項。

此外，她笑言近  
期工作多得煩，除了  
臘游外是一片空白。

甄楚倩說在母親節要尋回母親。  
小時父母母已離離，之後沒有見過過嬌嬌，一  
打聽，希望能找到有關消息。  
她說早前有親戚給予她一個通訊電話  
可惜仍是聯絡不到。她對嬌嬌的印象很淡  
到楚倩要離離聚天倫

娛樂



她說：「晚會與她的司儀合作，屆時會唱五首歌，是介紹南京的發展史，又會跳的毬跳及土的舞，還考慮與應屆未婚李達成合唱，他要視乎對方的時間而定。」李達成現在忙著廣東之旅巡迴演藝。」近日她忙著錄歌及跳舞。她又知道表演鋼琴。晚到晚慶也會出席，是否做司儀也不知道。因此她除了練唱歌，跳舞之外，還要積極操練普通話。她說第一晚表演會是全國當。

為這次演出練習之外，在二十一及二十三號，答允了演另一齣劇，每日也要抽時間排舞台劇。

**葉燕瑛欲當女書**

黎燕珊昨日拍《賭徒》煞科戲。拍竣此劇便與同誌葉志榮主持《串連星星》。亞姐中她串演《西施》、利智演過《貂蟬》。

從外國返港的青年，因此特別準備六十、七十時更不時加入英語字，書齋說目已矣。

改一些對白。

他說最開心道不再是演學生，他現在心態已經不再演學生，心境已老成了不少。

那裏，路況比較通達，而交通至十二時許便會停止，但是那些「行李路家」返港收工。

過年「台灣選請」，加視「第一晚是綜合」，另外可能有些「亞

家計度處不係做戲，家中錢表係，因為只人在，所以每次練緊在廁所中，幸免被家人見到她變形的對着鏡子做表情。

王書麒自問老成，新劇不再演學生，王書麒接拍學生，遠監製的「友誼接

復得生貴廣告  
 前往港江演出  
 在，上星期剛  
 返港，這次唱  
 了兩日共四場  
 ，反應相當好  
 ，到了最後那  
 場她更感動到  
 哭了起來。她  
 說廣東話也  
 集數，看到劇中自  
 要與好朋友們分離  
 感到很傷感。  
 她是首次拍劇集  
 ，與對手王書麒、  
 克勤等完全不認識，  
 但是大家見面時又好像  
 很熟絡，相信他倆  
 會拍得很開心。她亦  
 說接到劇本後更深入了解

陳復生將到南京演唱

兩晚節目嘉賓多亞視藝員將同行



○星紅片粵日昔及仔發與儀司

何時自己才有機會。阿珊說能拍到這些劇心情份外興奮，又難怪邱月清心急，但是這些是公司的安排，要急也得來，只好用心現在各望公司派些女警角色給她，最好有打鬥場面。

公司

本廿餘年

年實業燕  
竭誠爲各  
代理  
房屋

黑梳經驗  
世界服務

劉麗

麗芳



Lisa Lau

免費估價 Pager: 680-4848  
 街36年堅固實淨屋。上下  
 13x122 栢文地。開價 \$138,800  
 地大 66x120 • 三房二廳二廁  
 29-980 減至 \$121,000

連實業鋪位大。樓上三房  
餘。  
樓上兩房樓下兩房，有獨  
浴套，近 NANAIMO 夾 4 街，

**售出** 33年新。五房  
價十四萬八千八

▲保區21, ▲上13自, ▲全住設嘉

紅瓦頂，熱水  
住或出租均可  
近菲沙街，樓  
一廳兩房，樓  
交通方便，開  
年新，近域多  
樓，樓上一廳三  
養好，開價十

，一年新，兩  
七百，適合投  
千。  
羽屋，每層一  
暖氣，近城多  
，二十三萬九  
標準地，羽屋  
下一廳三房，  
價十二萬九千  
利街，標準地  
房，樓下全部  
八萬五千。

廳兩房  
資或自  
廳三房  
利街，  
十。  
區，樓  
你養好  
，好地  
完成，

Y. WONG  
與目



291-2583  
645-6996

▲04街近菲沙上三房，  
下三房寬大靚屋，  
大地 48x122，開價  
15萬餘。

同住宅區  
環境美  
上面積

**滿堂紅 實業 建築 裝修 有限公司**  
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268  
**信用卓著 · 經驗豐富**

A black and white portrait of a woman with short, dark hair, wearing large, round glasses, a light-colored blouse, and a dark jacket. She is looking directly at the camera with a slight smile.

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司  
Pro-Vision Realty & Insurance  
地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687.8332

電話：0687-8552

代理

Autoplan  
房屋汽車  
生意醫藥

燕梳

房屋買賣  
物業收租

華埠旺舖出讓

一、3026 E. 3RD AVE. 兩區屋型。  
二、2657 GRANT ST. 華麗新屋。  
三、2671 GRANT ST. \$218,000  
四、\$218,000 已完稅。  
五、接受還價。歡迎以舊屋相換。

伍澤森：3 2 7 7 8 4 2

新平、新屋、新盤  
週景優美。\$235,000 週末開放。  
華麗新屋。  
\$218,000 已完稅。  
2671 GRANT ST. \$218,000  
接受還價。歡迎以舊屋相換。

華埠旺舖出讓  
麵街五百號地段。千多平方尺。適  
合各行生意。月租一千一百多元。  
頂手三萬九千元。速交易。有商量。  
問伍澤森。

 **李兆梅**

**滿堂紅建築有限公司**  
建築裝修

ARGOSY RPOF. DEVELOPMENTS LTD.  
ARGOSY RPOF. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
**TEL: 874-4268 874-1688**

住家電話: **525-6983**

**STELLA LEE**

▲ 鹿 蘭 鄰 公 有 ▲  
▲ 色 太 平 四 五 四 ▲



劉麗芳



REALTY WORLD™

Champlain Realty Ltd.

Champlain Mall

#115 - 3200 E. 54th Avenue, 惠城廣場 Lisa Lau

人埠果舖連實業。年做九十餘萬  
價五十八萬。  
里埠果舖連實業。日營七百。  
有一廳三房住宅。栢文區近市中  
十八萬餘鎊。

PORT COOULIAN 六年所賺物商場。每  
年入息七萬餘元。開價七十六萬。  
拿比餅店茶餐廳。每日生意三百  
三百。合夫婦經營。批長。開價  
九萬。

英欲除農地位於PORT COOULIAN可  
申請建屋。開價廿八萬。

●東區實淨舊屋 山仔索街央京士  
威。十一萬九開價。

●高骨林農地十畝。五年新大屋  
正厝四廳五房。三十七萬。

●烈治文耕地二畝。四間玻璃屋  
及14年新一廳三房住宅。年入

Bus. (604) 438-7117 (24hr)  
Res. (604) 873-0955

**免費估價** **Lisa Lau**  
Pager: 680-4848

▲新盤！7街 CLARK 街36年堅固實淨屋。上下  
四房二廁。地大 33x122 拓文地。開價 \$138,800  
▲本法比 ROYAL OK 地大 66x120。三房二廳二廁  
兩房車房。開價 **129,980** 減至 \$121,000  
▲菲沙區街角離貴舖達實業舖位大。樓上三房  
住宅。開價十六萬餘。  
▲33年新堅固米屋，樓上兩房樓下兩房，有獨  
立門口出入，一流保養，近 NANAIMO 史 4街，  
開價十三萬九。  
▲新盤。大拿比 **已售出**。33年新。五房  
兩廁。開價十四萬八千八



**李標**

# MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431  
住宅: 433-7888  
傳呼機: 680-7305

# BILL LEE

## ☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

▲全新, 合法上打屋, 每層一廳三房, 紅瓦頂, 熱水暖氣, 近城多利街, 自住或出租均可, 二十三萬九千。

▲13街近沙街, 樓上二廳三房, 樓下一廳兩房, 樓下一廳三房, 保養好, 交通方便, 開價十二萬九千。

▲21年新, 近城多利街, 樓上二廳三房, 樓下一廳三房, 保養好, 交通方便, 開價十二萬九千。

▲三年新屋, 樓上二廳三房, 樓下一廳三房, 保養好, 交通方便, 開價十二萬九千。

▲完成, 保養好, 好地段, 近巴士學校, 開價十六萬七千。請快。

▲東區新屋數間, 熱水暖氣, 紅瓦頂, 地段33尺至50尺, 開價由十七萬九千起, 歡迎舊屋換新屋, 請來電查詢。

▲20年新屋, 三大睡房, 硬木地板, 樓上全部完成, 好地段, 保養好, 屋主急售, 開價十三萬七千。

▲六街近蘭菲街, 樓上二廳三房, 全部翻新, 內附新屋一棟, 三十三萬九千。

▲近城多利街樓上, 樓上樓下全部完成, 近文區, 街角地段, 有機會賺錢, 開價十一萬七千。

▲近沙街銀座, 樓上兩房一廳, 有土庫, 硬木地板, 近交通巴士, 開價九萬九千。請勿失機。

▲生意及存業出賣

▲農場出賣或出租, 12畝, 離雲峰半小時車, 有三睡房住宅, 涼房, 三大玻璃屋, 開價廿九萬。

▲全士威莊區購物市場, 一共六舖位, 全部租出, 地段大, 有前途, 投資良機, 開價一百九十萬。

**買屋請注意**

閣下如有買賣, 本人會為你免費估價及解答任何疑問, 並將盡全力以在短時間內為你最高價將屋賣出, 服務週到, 保證滿意。

▲建築師高價收買舊屋或地產或舊屋



**ALBERT TANG**  
**鄧啓東**  
 住家: 879-9605  
 傳呼: 667-0636



**MULTIPLE**  
 REALTY LTD  
**434-1431**  
 二人工作只收一人報酬  
 務求為你爭取最佳效果

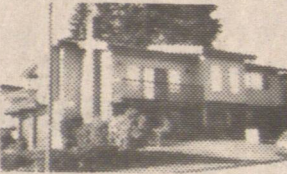
**JOHN Y. WONG**  
**黃譽昇**  
 住家: 291-2583  
 傳呼: 645-6996



● 假溪豪華風水石屋栢文南向格爾湖  
 一流設備。浴室蒸氣浴健身室。餐廳。  
 內有桑拿浴室蒸氣浴健身室。餐廳。



▲ 般拿比2703 INGLETON AVE.  
 23年靚屋，標準地，樓上三睡房，土庫完成有廚房廁所，一年新屋頂，硬木地板，大陽台，開價十一萬七。



▲ 般拿比，高尚住宅區，寬大靚屋，環境美，區域好，樓上面積一千八百平方呎，樓下有六睡房，雙車房，地大約8388平方呎，請從速約看，開價\$219,000

△ 好過租屋。抵買栢文。叫價三萬九。近富軒棧四街。交通便。請速約看。



▲ 04街近菲沙上三房，下三房寬大靚屋，大地48x122，開價15萬餘。  
 請還價。

何仲生

# 滿堂紅 REAL ESTATE 建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富

DICK FOK

RES: 278-2321

PAGER 680-3199

JOHNSON HO  
住宅電話: 278-7870  
直線傳呼: 667-7393

四月新盤

房屋柏文  
東西各區

工商樓宇  
投資買賣

果舖餐室  
旅館酒樓

各行各業  
應有盡有

## 超級市場急賣

▲西區加連威大道·繁旺高尚住宅區·年營業千萬·果啤齊備兼賣咖啡三文治·僅收價\$559,000·機會莫失。

▲西區·26組碑柏文·地區一流·全年常滿·投資好機會·七十九萬五·歡迎還價。

▲列治文新發展區·五睡房七年新靚屋·ASPIN DR.夾BLUNDELL取價\$215,000。

▲列治文旺區·派克路近華茂雜貨店·粥粉麵飯專業館生意·月營業萬餘·租平批好·東主身體欠佳·廉價急賣·僅廿萬八·歡迎還價。

▲東區京士威大街·家庭式果舖有649彩票·電子遊戲機·收入幫補租項祇取價萬餘·抵買之至。

## ▲ BAKERY (麵食糕餅店)

建立十年·著名西式BAKERY·座落京士威街夾乃路·SAFeway 對面·齊備設備齊全·生意額年營120,000·東主退休·廉讓五萬九·抵買之至。

▲二埠150座位西餐館·座落哥倫比亞大街ARMY AND NAVY 對面·急賣36萬元有商量·機會莫失。

▲近華埠著名花舖贈錢生意·經營多年·生意蒸蒸日上·因身體欠佳被迫急賣·只取價四萬餘·機會難逢。

## 新盤:

▲西區DUNBAR夾18街超級市場東主年退休·經營十餘載·好架撐·平均日營一千·願平價出讓僅取價六萬餘·抵買之至。

▲西區十街西·BC高尚住宅區·店番餐室50座位·兩牌·日營四百·取價五萬餘·急賣。

▲二埠八街夾哥倫比亞街街空中大車站附近PIZZA小食餐室·西人經營·日營四五百·取價四萬餘。

▲HANEY埠永裕家室生意批平架撐齊備·生意每月約二萬·平價急讓·賺銀生意·萬勿錯過。

## ▲生意急賣

烈治文區旺街果舖生意平價急賣·僅二萬九·誠還價。

HIGHRISE APARTMENT

列治文區·二睡房石屎柏文PARK TOWERS·交通便利·適宜退休人仕·取價\$105,000。

▲旺區·粥粉麵飯生意·保證賺錢·詳情電約面洽·機會難逢。

▲DOWNTOWN WESTERN一睡房新型柏文·可引至STANLEY PARK·交通方便·環境優雅·取價九萬餘歡迎約看。

# Success

## REALTY & INSURANCE LTD.

### CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

實事實業燕梳  
公有限

#### 生意保險

樓宇三十年新或保養好

例舉：

|             |              |              |
|-------------|--------------|--------------|
| 保額：\$50,000 | 保費(火險)：\$250 | 保費(全保)：\$540 |
| \$100,000   | \$482        | \$871        |

|             |          |             |           |
|-------------|----------|-------------|-----------|
| 賠償賠償        | 包括在內     | 生意中斷        | 一年        |
| 住宅裝修        | 無限制      | 租金          | 一年        |
| 運輸中的貨品      | \$10,000 | 新購置樓宇       | \$250,000 |
| 外清洗的貨品      | \$5,000  | 新購置生意財物     | \$50,000  |
| 應收收益帳目      | \$2,500  | 新成交生意入息     | \$100,000 |
| 貴重文件        | \$2,500  | 樓宇損壞        | 無限制       |
| 招牌(外部)      | \$1,000  | 現錢及證券(內行劫)  | \$5,000   |
| 郵票、彩票       | \$500    | 現錢及證券(店外行劫) | \$5,000   |
| 樹木及植物(植文樓宇) | \$1,000  | 現錢及證券(偷竊)   | \$1,000   |
| 私人財物        | \$100    | 第三者保險       | \$100,000 |
| 準備證據的費用     | \$2,000  | 租客財產主責任     | \$50,000  |
| 樓宇玻璃        | \$100    | 醫療費         | \$5,000   |
| 賠償扣除額       | \$250    |             |           |

- 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
- 代理商業樓宇，植文及生意保險。
- 代業主管理商業樓宇植文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

本公司服務時間：星期一至星期五  
九時至五時半，星期六九時半至四時  
職員懂台山、國語、中山、廣州、  
潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務  
Insurance Property Management Real Estate

電話：687-8899 145 KEEFER ST.







# 唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

688-7888

## 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949

**HARRY WIEDMAYER**  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194

**SHARON LUM**  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159

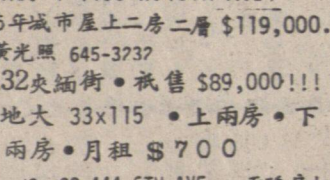
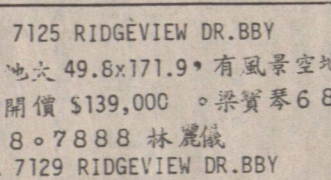
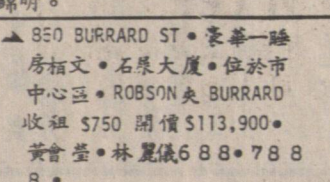
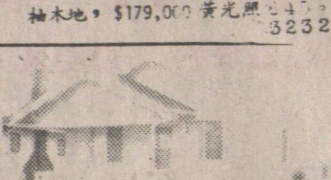
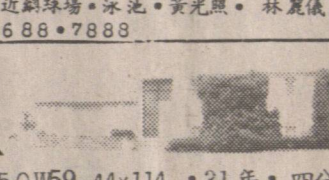
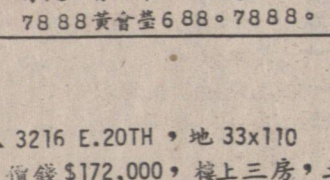
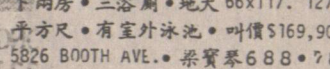
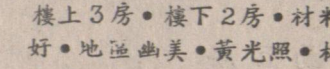
林麗儀

**STEVE WONG**  
Pager: 645-3232  
Res: 420-0200

黃光照

**VOY WONG**  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519

黃會瑩

|                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>▲ 5860 SOPHIA ST. (41夾MAIN)<br/>33x119.3, 兩上兩下, 土庫有全廁<br/>\$123,000 黃會瑩 688-7888</p>                                                 |  <p>▲ 2547 CLARK \$115,000 打屋地, 樓上3房, 樓下2房, 交通方便, 近學校, 近公園, 黃光照 645-3232</p>                                |  <p>▲ 4542 IMPERIAL ST. 88Y.<br/>近METROTOWN AREA 街角地, 地大 68x128 保養好, 三睡房, 土庫完成, \$149,900, 黃會瑩</p>                                                                                |  <p>▲ 西區近OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT<br/>上三房, 土庫完成二房, 開價 \$389,000 保養一流, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011</p>                   |  <p>▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.<br/>5年城市屋上二房二層 \$119,000, 黃光照 645-3232<br/>▲ 32夾夾街, 祇售 \$89,000!!!<br/>地大 33x115, 上兩房, 下兩房, 月租 \$700<br/>▲ NO. 308-444-6TH AVE., 兩睡房, 兩廁, 有露台, 有車位, 開價 \$82,000</p> |  <p>▲ 6849 CAMBIE 59x129 1年新<br/>樓上三房, 樓下2房, 建築師精心設計, 用料特優, 黃光照, 林麗儀 688-7888</p>                                               |
|  <p>▲ NO. 709-1490 PENNY FARTHING (海邊柏文) 2年高尚柏文, 頂層, 地庫, 海景, 共1597呎, 2房, 700呎, 露台, 6人 HOT-TUB, 樓下娛樂室, 室內泳池, \$450,000, 黃光照 645-3232</p>  |  <p>▲ 3674 FRANKLIN ST., 2年新, 33x122<br/>紅瓦頂, 廚房特大 \$179,000 溫哥華特式屋, 黃光照 645-3232</p>                       |  <p>▲ 7125 RIDGEVIEW DR. B.BY<br/>地大 49.8x171.9, 有風景空地, 開價 \$139,000, 梁寶琴 688-7888<br/>▲ 7129 RIDGEVIEW DR. B.BY<br/>地大 49.6x171.9 上兩房, 下兩房, 全磚, \$169,900, 梁寶琴, 林麗儀 688-7888</p> |  <p>▲ 3716 W. 26th 西區新屋, 四睡房三浴室, 超過二千五百平方呎, 雙車房, 33x130, 林麗儀 688-7888, 梁寶琴 688-7888</p>                                  |  <p>▲ 906 E. 30TH AVE<br/>地大 50x100, 四睡房, 二廳, 二浴室, 保養一流, 7888 879-5159</p>                                                                                                                        |  <p>▲ PRINCE ALBERT 夾30街, 三層入息屋, 地49x120, 月入 \$1750, 五睡房, 兩廁, 開價 \$169,900, 梁寶琴, 潘錦明</p>                                        |
|  <p>▲ 768 W. KING EDWARD<br/>地大 50x150, 新屋, 樓上4房, 樓下兩房, 共5房, 共5廁, 3廚房, 共4388呎, 黃光照 645-3232</p>                                        |  <p>▲ 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6年新 33x122 樓上三房, 樓下兩睡房, 月收一千三百五十, 近學校, 商場, 巴士, 梁寶琴: 688-7888</p>         |  <p>▲ 26 W. 63 AVE. 地大 33x127<br/>樓上2房, 樓下1房, 兩廁, 柚木地板, \$179,000 黃光照 645-3232</p>                                                                                              |  <p>▲ 西溫哥華大屋 818 TAYLORWOOD PLACE<br/>WEST VAN. 80x115 \$328,000, 樓上3房, 樓下2房, 兩廁, 瓦屋頂, 近網球場, 泳池, 黃光照, 林麗儀 688-7888</p> |  <p>▲ 5626 KERR VAN., 12年新, 地大 33x122, 樓上3房, 樓下2房, \$169,000 (近京士威夾41街), 黃光照 645-3232</p>                                                                                                       |  <p>▲ 950 BURRARD ST. 豪華一睡房柏文, 名景大廈, 位於市中心, 近 ROSSON 夾 BURRARD, 收租 \$750, 開價 \$113,900, 黃會瑩, 林麗儀 688-7888</p>                 |
|  <p>▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上3房, 樓下2房及另一單位, 一年新, 開價 \$229,000, 黃光照 645-3232</p>                                              |  <p>▲ 6869 DOW AVE. BURNABY 50x183, 7年新, 豪華特式歐式屋位於 METROTOWN, 共四千二百平方呎, 六睡房, 土庫完成兩睡房, 梁寶琴</p>             |  <p>▲ KNIGHT 及 123rd 街角標準地, 土庫完成, REMODELLED, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011</p>                                                                                                    |  <p>▲ 450 W. 59 44x114, 31年, 四層複式, 四睡房, 全磚, 雙玻璃, 街角屋, 材料上乘, 屋頂8年新 \$288,000 黃光照 645-3232</p>                           |  <p>▲ 6730 OAK ST. (近51街), 地大 54x144, 43年, 35年上下約 3500 呎, 完成, 開價 \$308,888, 潘錦明 645-3232, 梁寶琴 688-7888</p>                                                                                      |  <p>▲ 3216 E. 20TH, 地 33x110<br/>價錢 \$172,000, 樓上三房, 土庫完成, 林麗儀 688-7888</p>                                                   |
|  <p>▲ 24年新屋近 METROTOWN, B.BY, 上三房, 下兩房, 三浴室, 地大 66x117, 1275 平方呎, 有室內泳池, 叫價 \$169,900, 5826 BOUTH AVE., 梁寶琴 688-7888, 林麗儀 688-7888</p> |  <p>▲ 4年新哥華特式屋, 有景, 樓上3房, 樓下2房, 材料好, 地池幽美, 黃光照, 林麗儀 688-7888</p>                                          |  <p>▲ 7276 HUDSON 11, 300 呎地, 樓上3房, 樓下1房, 共4700呎, 有網球場, 環境優美, \$695,000, 黃光照, 林麗儀 688-7888</p>                                                                                  |  <p>▲ 西區屋 49x110 上三房, 有土庫, 開價 239,000, 街角地, 梁寶琴 263-4949</p>                                                           |  <p>▲ 7375 INVERNESS, 近 KNIGHT 12年新, 哥華特式屋, 地特長, 保養一流, 三上三下共 2600 呎, 樓下可出租, 開價 \$176,000, 潘錦明 645-3232</p>                                                                                      |  <p>▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)<br/>地 75x125, 樓上4房, 各有套房, 主人房有 SAUNA 及 JACUZZI, 正層2房, 全磚柚木地板, 2大客廳及飯廳及2廚房, 黃光照 645-3232</p> |
|  <p>▲ 9N HOLDON, BURNABY, 上三睡房, 下兩睡房, 二浴室, 11年新, 地大 33x122, 屋主急售, 叫價 \$159,900, 林麗儀 688-7888</p>                                       |  <p>▲ 2638 DUNDAS VAN. \$128,000<br/>地 33x121, 樓上5房, 樓下2房, 兩廁, 新露台, 浴室, 房片外牆, 全部翻新, 梁寶琴, 黃光照 688-7888</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                    |

## 金冠中心



華埠高級寫字樓, 旺舖出租, 石屎大廈, 交通方便, 風景好, 室內停車場, 有車位百多個, 直達各層, 大小單位齊備, 月租 \$750... 起  
**630-648 MAIN STREET**

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER  
近喜士定東街  
交通方便, 巴士直達唐人街

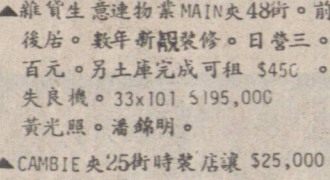
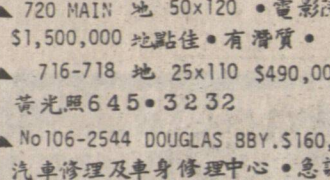
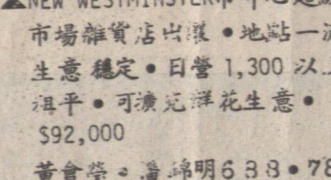
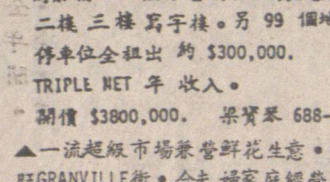
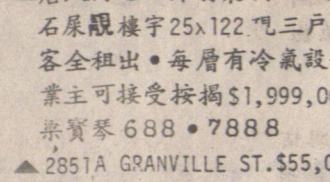
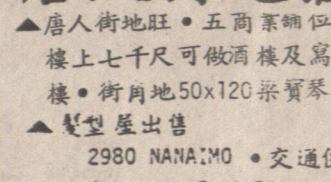
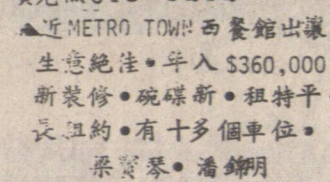


分層出售  
由 \$44,900 至 \$59,900  
一睡房及兩睡房柏文  
只餘 13 組  
逢星期日下午二時四時開放

## I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949

**潘錦明**  
STELLA POON  
Pager: 645-9293  
Res: 420-0200

|                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓, 四個零售舖位, 另設院, 二樓三樓寫字樓, 另 99 個地下停車位全租出, 約 \$300,000, TRIPLE NET 年入, 開價 \$380,000, 梁寶琴 688-7888</p> |  <p>▲ 唐人街地王片打東街, 三層石屎樓, 25x122 呎, 三戶租客全租出, 每層有冷氣設備, 業主可接受按揭 \$1,999,000, 梁寶琴 688-7888</p> |  <p>▲ 唐人街地王, 五層商業樓, 樓上七千呎可做酒樓及寫字樓, 街角地 50x120 梁寶琴, 梁寶琴 688-7888</p> |  <p>▲ 2980 NANAIMO, 交通方便, 生意好, 租平, 開價 \$15,000, 3個單位, 2個單位, 黃光照 645-3232</p>     |  <p>▲ 12年新三舖位, 地 78x200, 17個單位, 位於 SURREY 商業中心, 業主急售, 開價 38 萬餘, 梁寶琴 688-7888</p>                |  <p>▲ 720 MAIN 地 50x120, 電影院 \$1,500,000 地點佳, 有潛質, 716-718 地 25x110 \$490,000, 黃光照 645-3232</p> |  <p>▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級市場, 生意穩定, 日營 1,300 以上, 生意, 可擴充, 梁寶琴, 潘錦明 688-7888</p> |
|  <p>▲ 5939 E. HASTINGS, 東主急售, 位於北本拿比中國餐館, 唐餐及外賣, 裝修華麗, 生意佳, 租金平, 收入好, 開價 \$79,000,</p>                                                  |  <p>▲ 2532 FRASER ST., 八層柏文, 樓上 5 萬, 元裝修, 每年收租 4 萬, 開價 \$299,000, 林麗儀, 黃會瑩 688-7888</p>   |  <p>▲ 1934 TRIUMPH 全新, 月收近四千元, 價 \$353,000, 有 17 萬按揭,</p>           |  <p>▲ 12年新三舖位, 地 78x200, 17個單位, 位於 SURREY 商業中心, 業主急售, 開價 38 萬餘, 梁寶琴 688-7888</p> |  <p>▲ 720 MAIN 地 50x120, 電影院 \$1,500,000 地點佳, 有潛質, 716-718 地 25x110 \$490,000, 黃光照 645-3232</p> |  <p>▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級市場, 生意穩定, 日營 1,300 以上, 生意, 可擴充, 梁寶琴, 潘錦明 688-7888</p>                |                                                                                                                                                                       |



# 以科學爭奪未來的趨勢

尹謙\*



當今世界，越來越多的科學家預言，哪個國家在高科技上處於領先地位，它就會成為二十一世紀的世界經濟巨頭。現在主要的幾個發達國家，都在增加對科學和技術的投資，展開一場爭奪未來的競爭。

自八十年代初起，美國預算收支赤字，連年出現巨額赤字，但研究和發展開支仍在繼續增加。據報，一九八三年世界研究和發展開支為二千六百五十億美元，其中美國佔百分之三十三。一九八五年，美國研究和發展開支達一千零九十億美元，比西德、法國、英國、日本在這方面的投資總和還多。預計一九八八年美國研究和發展計劃的開支為一千三百一十五億美元，其中政府開支佔百分之四十九，工業投資佔百分之四十七，其餘由教育界和非盈利機構提供。

一九八〇年日本也提出「技術立國」的發展戰略，進一步增加了對科學投資。一九八六年日本的科學投資達六百二十億美元，相當於十年前的一倍。超過蘇聯而躍居世界第二位。科學投資佔日本國民生產總值的比重，從一九八二年的百分之二點四四上升到二點七七，超過了美國的百分之二點七二。

據西德研究部公佈的資料顯示，去年西德科學研究開支達五百八十億馬克，創歷史最高紀錄，其中百分之六十二是由企業界籌集的。目前西德用於研究和發展的開支佔國民生產總值的百分之二點九，這又超過了日本和美國而居世界首位。

## 西歐經濟陷入呆滯局面

子韻

最近，聯合國秘書處屬下的歐洲經濟委員會發表了一九八七年至一九八八年的經濟報告中指出，雖然西歐國家的通脹率已趨於穩定，但西歐國家經濟增長緩慢，擴大貿易，努力避免陷入經濟衰退。

該委員會的報告又稱，一九八七年西歐國家的國民生產總值平均增長率僅為百分之二點二五，低於一九八六年的百分之二點五。一九八八年的增長率將進一步下降。一九八七年英國和意大利的經濟增長率為負值，而法國和德國的增長率則分別為百分之零點五和百分之零點二。

報告指出，西歐國家經濟增長緩慢，主要是由於通脹率下降，導致企業利潤減少，投資意願降低。此外，由於通脹率下降，導致利率上升，進一步抑制了投資和消費。報告又指出，西歐國家的經濟增長，目前仍處於低水平，預計未來幾年將維持在百分之二點五左右。

報告又指出，西歐國家的經濟增長，目前仍處於低水平，預計未來幾年將維持在百分之二點五左右。報告又指出，西歐國家的經濟增長，目前仍處於低水平，預計未來幾年將維持在百分之二點五左右。

報告又指出，西歐國家的經濟增長，目前仍處於低水平，預計未來幾年將維持在百分之二點五左右。報告又指出，西歐國家的經濟增長，目前仍處於低水平，預計未來幾年將維持在百分之二點五左右。

報告又指出，西歐國家的經濟增長，目前仍處於低水平，預計未來幾年將維持在百分之二點五左右。報告又指出，西歐國家的經濟增長，目前仍處於低水平，預計未來幾年將維持在百分之二點五左右。

報告又指出，西歐國家的經濟增長，目前仍處於低水平，預計未來幾年將維持在百分之二點五左右。報告又指出，西歐國家的經濟增長，目前仍處於低水平，預計未來幾年將維持在百分之二點五左右。

報告又指出，西歐國家的經濟增長，目前仍處於低水平，預計未來幾年將維持在百分之二點五左右。報告又指出，西歐國家的經濟增長，目前仍處於低水平，預計未來幾年將維持在百分之二點五左右。

報告又指出，西歐國家的經濟增長，目前仍處於低水平，預計未來幾年將維持在百分之二點五左右。報告又指出，西歐國家的經濟增長，目前仍處於低水平，預計未來幾年將維持在百分之二點五左右。

報告又指出，西歐國家的經濟增長，目前仍處於低水平，預計未來幾年將維持在百分之二點五左右。報告又指出，西歐國家的經濟增長，目前仍處於低水平，預計未來幾年將維持在百分之二點五左右。

報告又指出，西歐國家的經濟增長，目前仍處於低水平，預計未來幾年將維持在百分之二點五左右。報告又指出，西歐國家的經濟增長，目前仍處於低水平，預計未來幾年將維持在百分之二點五左右。

報告又指出，西歐國家的經濟增長，目前仍處於低水平，預計未來幾年將維持在百分之二點五左右。報告又指出，西歐國家的經濟增長，目前仍處於低水平，預計未來幾年將維持在百分之二點五左右。

報告又指出，西歐國家的經濟增長，目前仍處於低水平，預計未來幾年將維持在百分之二點五左右。報告又指出，西歐國家的經濟增長，目前仍處於低水平，預計未來幾年將維持在百分之二點五左右。

報告又指出，西歐國家的經濟增長，目前仍處於低水平，預計未來幾年將維持在百分之二點五左右。報告又指出，西歐國家的經濟增長，目前仍處於低水平，預計未來幾年將維持在百分之二點五左右。

## 起嶺鎮業專鄉僑海南

\* 錢閱 \*

廣東僑鄉南海縣，近幾年經濟迅速發展，鄉鎮企業如雨後春筍，遍佈全縣。如今年，該縣鄉鎮企業共達一萬七千多家，去年鄉鎮企業總產值達九億元（人民幣，下同），佔全縣工業總產值的百分之五十七。與此同時，出現了不少專業鎮，如服裝鎮、鞋鎮、紡織鎮、皮革鎮等。這些新崛起的專業鎮，不僅產品已銷往海外市場，而且吸引了不少外商投資。

西樵鎮早在八十年代初，就創設了中國第一家縫紉機廠。近年，該鎮縫紉機廠，成為著名的「紡織城」。該鎮去年工業總產值四億元，其中縫紉機廠佔百分之六十。目前，在這個小鎮上，有三百多家布店、布攤，遍佈大街小巷。來自全國二十多個省市區的採購人員，在鎮上選購高爾夫、真絲、棉織、化纖等布疋。高峯期每日營業額達十萬至二十萬元。

里水鎮近年來製鞋業崛起，全鎮現有三十多家皮鞋廠，專門生產各式精美的女式皮鞋，被稱為「皮鞋王國」。目前，該鎮引進了十多個代製鞋生產線，開辦了PVC鞋、PU鞋、硫化鞋等新產品，全部銷往海外市場。這個不見經傳的小鎮，如今在海外市場已小有名氣。小鎮商會自備專車，將里水鎮生產的女鞋運到該鎮，要求加工訂貨。里水鎮製鞋廠已成為美商、日商、港商、台商的採購基地。去年，該鎮生產出口各款皮鞋達一百五十萬雙，創外匯數十萬美元。

## 中國火山多

楚舒

池，號稱「長白山明珠」，是風光旖旎的遊覽勝地。黑龍江省小興安嶺南端，位於境內的五大蓮花池，素有「天然火山明珠」之稱。該池位於火山口內，池水清澈，周圍環境優美，是旅遊觀光的勝地。該池位於火山口內，池水清澈，周圍環境優美，是旅遊觀光的勝地。



## 光棍教落 便宜咪制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

**八達汽車修理中心** HAWKS AUTO SERVICE LTD.  
794 POWELL ST. 拋球場 794號

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最巧 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。

有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及 有免費車借用。

**陽光汽車修理中心** (近唐人街) 聯邦政府執照  
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.  
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15點TUNE UP (包火嘴一套)  
四缸連工包料只收38.00  
六缸連工包料只收48.00  
八缸連工包料只收58.00 (商用貨車除外)

過全車45點大保養 TUNE UP  
換油、油濾、檢查車系統、防凍水、安裝雪吹等共15點。只收工錢：四缸 \$49.98、六缸 \$59.98、八缸 \$69.98  
貨車除外 (零件不在內)

新車、避震打底 (UNDER COATING)  
防鏽、防銹、隔音、特級耐用、避震打底。細車只收 \$59.95 起

清洗冷卻系統 特價 \$12.98  
高壓水及洗滌水箱、引擎、內部、冷卻水箱、同時加入防凍水到零下30度。(防凍水另計)

買車時全車安全檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。特價 \$38.00 保證不會買錯車

更換前輪碟式剎車 (Brake) 連工包料只收 \$54.95 起

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時  
週日：上午十時至下午五時

聯邦政府執照技師 經驗豐富、工作保證 華人主理精通國粵英語

**國際車身修理公司** 電話：874-1960  
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油  
☆車架翻新、車身改裝  
☆用料上乘、快捷妥當  
☆手工精巧、歡迎比較  
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業  
9:00 am — 6:30 pm  
• We specializing in imported cars  
• Conditionally guaranteed  
• Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

**快捷 車身修理 FAST 'A' AUTO BODY**

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

**688-8788 688-3212**  
地址：唐人街喜士定東街356號  
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

BEFORE AFTER











花牌插花    花圈花球    花樣美觀

地址 306 E. 11th AVE.  
電話 876-2161



花球襟花  
花藍花牌  
松花花圈  
青樹盆景

李顯理  
雲龍  
二君接洽

電話：254-7166 (24小時)

棺木山地 \* 包辦一切  
\* 服務週到 \* 價錢公道  
\* 任何宗教儀式不拘

空氣調節  
包辦一切  
各種儀式

服務週到  
棺木山地  
價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

[illegible]



# 油台被襲後發生海戰

## 伊朗總統發誓 要向美國報復

【德黑蘭十九日電】伊朗總統哈梅內伊今天在德黑蘭發誓，要對美國在波斯灣的行動進行報復。哈梅內伊在集會上說，「只要美國侵略者，伊朗的海軍部隊就不會停止戰鬥。」

哈梅內伊在波斯灣的海戰中遭到嚴重破壞的伊朗一艘護衛艦上，有十五名船員被打死，另有七人受傷。

### 羅總統訪問河內

#### 要求越南由柬撤軍

【布加勒斯特十九日電】羅馬尼亞總統齊奧塞斯庫在河內重申了羅馬尼亞對越南在柬埔寨撤軍的要求。齊奧塞斯庫在四月十七至十九日訪問了越南。他同越南領導人進行了正式會談，雙方在討論國際問題時也討論了柬埔寨問題。據羅馬尼亞通訊社報導，齊奧塞斯庫在河內重申了羅馬尼亞對越南在柬埔寨撤軍的要求。齊奧塞斯庫在四月十七至十九日訪問了越南。他同越南領導人進行了正式會談，雙方在討論國際問題時也討論了柬埔寨問題。據羅馬尼亞通訊社報導，齊奧塞斯庫在河內重申了羅馬尼亞對越南在柬埔寨撤軍的要求。

### 印總理支持越南

#### 在南沙擴張領土

【北京十九日電】據法新社援引印度通訊社十七日的消息報導，印度總理拉奧在四月十六日在越南胡志明市表示，他完全支持越南為克服在南海的困難而採取的一切努力。

### 兩部中國影片

#### 在意大利獲獎

【羅馬專電】七屆國際海洋紀錄片展在意大利舉行，中國影片《中國造船》和《中國電影》分別獲得金獎和銀獎。《中國造船》是中國第一部彩色紀錄片，由中國電影集團公司攝製。《中國電影》是中國第一部彩色紀錄片，由中國電影集團公司攝製。

### 東京市民扔垃圾

#### 要先將垃圾分類

【東京十九日電】東京市政府為實行垃圾分類制，對市民進行了宣傳。市政府要求市民在扔垃圾時，必須將垃圾分為可燃垃圾、不可燃垃圾、資源垃圾和有害垃圾四類。市政府還要求市民在扔垃圾時，必須將垃圾裝入指定的垃圾袋中。

### 大雪和泥石流

#### 襲擊蘇聯中亞

【莫斯科十八日電】蘇聯中亞地區最近遭受大雪和泥石流的襲擊，造成人員傷亡和財產損失。據報導，大雪和泥石流襲擊了蘇聯中亞地區的許多地區，造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。

### 菲總統家族甘蔗園 被美軍機投擲炸彈

【馬尼拉十八日電】據菲律賓軍方人士今天說，美國空軍的一架飛機本月十四日向菲律賓總統家族甘蔗園投擲了一枚炸彈。這枚炸彈擊中了甘蔗園，造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。



同行者：辛卡是十六日訪問胡志明市的三名記者之一。她在訪問後立即引起其他同行的注目。

**左筆權** 現寓  
大預家園  
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目  
精批命理、標準論相、  
龜卜易卦、天星擇日、  
精究陰陽風水定向  
接批外埠命書  
新加坡：移玉駕臨  
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2V5.  
寓溫哥華唐人區細街611號  
文華商業大廈二樓候教門口不貼招牌  
電話：(604)681-8008

**G.M. PRINTING LTD.**  
燙金發財利是封  
餐館專用衛生筷子袋  
平、靚、快承印港式燙金喜帖  
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒  
大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆  
**精美印刷有限公司** 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.  
V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441/2

**譚公廟**  
城多崇埠唐人街頂樓  
1713 1/2 GOVERNMENT ST.  
VICTORIA, B.C.  
每日上午九點至下午四點  
逢星期一、下午休息

**跌打風濕**  
周頌堯教授白鶴內外功學  
神效哮喘、鼻敏感、頭痛、肩膊酸、  
關節痛、傷風、免費診治。  
東15街 649號  
電話：872-8720

**CASINO 賭場**  
21點 輪盤  
今晚6時 現在每週七晚開放  
**Holiday Inn**  
711 W. Broadway  
**Richmond**  
8440 Bridgeport at #3 Road  
**Guildford**  
15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.  
**Langley**  
20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)  
SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

**華僑金行**  
經營業務  
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 紅藍寶石  
黃白金飾 結婚金牌 鑽石玉器 賀壽金座 名廠鐘表  
款式新穎 精工修理 專人主理  
**WAH KIU JEWELLERS LTD.**  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

**嘉禾大戲院**  
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888  
溫哥華細街三一九號查詢電話 683-8888  
用大明星飾演小人物 龍的隨人真相大揭露  
**中國最後一個太監**  
金馬獎導演電影  
同場加映 **省港旗兵續集**  
萬梓良 王小鳳 徐錦江 林國斌 袁日初 江龍

**邵氏遠東戲院**  
德寶院線 684-7733  
**情義我心**  
王龍威 主演  
兄弟 只要信 不要問  
同場加映 **午夜場**  
本週末五、六晚  
**天使行動**  
西秀秀 李寶鳳 主演

**HAIDA THEATRE**  
3215 KINGSWAY • 435-2333  
成人電影 出售  
性感、香艷 錄影帶  
●新潮●刺激●  
加拿大首創情侶座乾乾淨淨的戲院  
每星期有新戲放映  
警告：兩部電影全部與性有關，有性感的電影  
最後放映兩部：探惡魔心、失婚九元  
**DEVAL IN MISS JONES**  
P No. 3  
Starring: Loies Ayres  
Vanessa Delrio  
**NOTHING TO HIDE**  
Starring: Chelsa Manchester

**龍城戲院**  
1660 EAST BROADWAY TEL: 672-7171  
超現實奇片·創出新路線·老幼咸宜·閣府統請  
**鐵甲無敵瑪利亞**  
監製：徐克·岑建勳  
徐克 岑建勳 葉清文 梁朝偉 主演  
同場加映 **情女幽魂**  
張國榮 午馬 王祖賢 劉兆銘 主演  
(榮獲各地電影節多項大獎)

**金記**  
874 4-0000  
工屋土內 精頂庫外 價廉物美 價廉物美  
**愛的逃兵**  
同場加映 **午夜場**  
(本星期五、六晚黃大台)

**FOX Cinema**  
Main at 7th Ave. 874-3116  
成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX  
**THE GIRLS OF MR. X**  
Starring: Peggy Scot  
**STIFF COMPETITION**  
Starring: Bridgette Monet  
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C. DIRECTOR  
放映時間由上午十一時至深夜  
特別 成人\$4.50 老人\$2.50  
夫婦\$7.50  
五時後免費泊車在戲院後面







定今晚假黨社禮堂召開執監委暨職員會議

有太極拳教授、社區護士解答衛生常識，費用全免。歡迎耆英人士參加，地址：奇化街六零一號士達孔拿社區中心，或電二五四九四九六黃先生

（溫哥華訊）雲堡固蘭護島卡拉街一二八

(溫哥華訊)中國沿海開放城市市長副市長考察團昨日抵本埠。由市政府安排行程，連日酬酢甚忙。

其中團員有廣東省江門市的市長梁日光先生。本埠五邑鄉親，特聯合於昨(四)月廿日假座名畫酒家設茶會歡迎，以盡地主之誼。到會人數極為踴躍，情況熱烈。由林秉元君主持秩序，並請溫民盼君致歡迎辭。隨請蘇日光明長致辭：報告蘇鄉近來建設，一日千里，尤其是交通

士者英多士  
達英樣一  
孔健康費  
拿康服  
社服用  
區務全  
在士達孔拿社區  
心舉行，包括多  
健康服務，四月  
將安排多次講座  
現定於二月上旬  
日星期二早上十  
時，由王建英中  
醫主講：如何預  
防治療感冒感  
染等症。歡迎  
人士踴躍參加。

協童之學協會 定期舉辦  
會夏，一九八八年夏令  
舉辦，營活動  
歡迎年六歲至十二歲參加，研究藝術。第一次爲七月四日至十五日，星期二至星期五；第二次爲七月十八日

星期一至七月廿九  
日星期五，無論天  
晴或天雨均照常舉  
行，學習表演小丑  
、壓劇等，並學習  
素描畫、美術卡通  
畫、紙等藝術。  
查詢電話：六八一  
・五二六八。

成衣公司獲得加政  
府合約，價值九  
六萬五千元，為加  
聯邦國防部空軍縫  
製藍色羊毛汗衣，  
專為供給加拿大正  
規及後備男女空軍  
人員穿著新制服。  
加聯邦供應服  
務部長高哥治昨  
在雲堡宣佈，一九  
八八年四月十五日  
至廿二日，核

A black and white photograph of three people standing together. On the left is a man in a suit and tie. In the center is a woman wearing glasses and a light-colored jacket over a dark turtleneck, holding a large, folded document or map. On the right is another man wearing glasses and a dark suit jacket over a light-colored shirt. In the background, there is a wall with a 'First Step' logo and a sign that reads 'STANBIS COUNTY' with a logo.

圖看至左：洪門民治黨駐加總支部副主委鄭炯光、多倫多加支部社長許新、達權總社社長林樹森。

前排由左至右：雷濃協、吳一平、蘇日光、雷民盼；後排由左至右：伍良本、呂定國、廖盛昭、林耀南、岑兆祥。

至目前為止，一百一八合約，全根據新制服務業務三部款項已多達五千零七十萬元。

## 中華文化中心

### 週末召開年會

#### 報告會務及財政 仰會員依時出席

（雲訊）溫哥華中華文化中心，定於一九八八年四月廿四日（星期日）下午二時，在片打東街五十號二樓會議室，召開年會暨會員大會。屆時除報告會務及財政狀況外，並同時有各組之工作報告。仰各會員依時出席，提出有助於改進會務之意見云。

探悉大會程序

如下：  
(一)一九八七年會員大會會議紀錄；(二)主席報告會務；(三)財務報告；(四)活動組報告；(五)建築計劃組報告；(六)籌款組報告；(七)會員組報告；(八)特別活動組報告；(九)其他事項。

**和安芽菜發行公司**  
**WO ON CO. BEAN SPROUT**  
 新到大幫 秘魯綠豆  
 優質發芽  
 電話：(604) 684-0965  
 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

  
**中國洪門民治黨駐加總支部通告**  
廿吉局建字報五號

爲通告事：本總支部訂於一九八八年四月廿一日（星期四）下午八時在本部禮堂召開執監委員及全部職員會議爲歡迎本部副主委鄭炯光義兄巡視加東加中黨務回部報告并請各部職員依時回部參加

此告

中國洪門民治黨駐加總支部

主 委：簡建平  
秘 書：李耀樞

一九八八年四月十六日

總行：110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2  
分行：片打東街127號第五商場  
外埠免費電 長途電話：(800) 663-1188  
688-8321 688-2311

**機票大特價**

來回香港 \$760起  
來回上海 \$840起  
來回北京 \$882起

三藩市 \$223起  
卡加利、愛民頓 \$131起  
多倫多、溫尼辟 \$199起  
滿地可、渥太華 \$259起

中國旅行社總社（北京）指定代理  
榮獲中國領事館指定代辦簽證  
自八三年起，榮獲中國民航委任為加拿大總代理  
代理中國旅行社華僑旅行團  
代理國泰、日航、加航、大韓、聯合、西北  
各大航空公司機票，前往東南亞各地

|                   |         |
|-------------------|---------|
| 香港 (機票 + 酒店) 兩晚   | \$808 起 |
| 六晚                | \$968 起 |
| 東京、台灣回港           | \$1598  |
| 曼谷四天遊             | \$1218  |
| 中國十六天酬賓團          | \$2280  |
| 香港、廣東 ( 八天 ) 遊    | \$1368  |
| 中國古都北京、華東 ( 十六天 ) | \$2638  |

溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破！

中國精選遊 日、台、港精選遊

**\$1,598.00** 全程十日  
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

**\$1,998.00** 全程十三日  
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、  
香港。 乘搭加航 **Canadian**

直接主辦，華人領隊，團團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月29日、4月19日、5月3日、5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

**\$2,298.00** 全程十七日  
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、  
上海、桂林。

**\$2,698.00** 全程十八日  
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、  
大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。  
乘搭國泰航空公司 **CATHAY PACIFIC**  
The Swire Group HK  
，直接主辦，華人領隊，團團照顧，一流酒店  
，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月27日、4月17日、5月1日、  
5月22日、6月12日、7月3日、  
7月10日、7月17日、7月31日、  
8月7日、9月4日、9月25日、  
10月9日、10月23日、11月13日、  
12月18日。

**\$1,598.00 全程九日**  
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、  
淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。  
出發日期：3月19日、4月23日、5月14日  
6月25日、7月9日、7月23日  
8月6日、9月17日、10月1日  
11月5日、12月17日。

乘搭日本航空公司

 JAPAN AIR LINES

**星、馬、泰、港精選遊**  
**\$1,698.00** 全十一日  
 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、  
 檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。  
 出發日期：3月16日、4月20日、5月11日  
 6月29日、7月20日、8月3日  
 9月14日、10月12日、11月2日  
 12月7日。

乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC  
The Swire Group Ltd.  
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食  
一流酒店，來回機票，機票一年有效。

**687-3316**  
475 Main St. Van. B.C.  
ARE AND TOUR PRICES SUBJECT  
TO CHANGE WITHOUT NOTICE

地址：華埠緬街 533 號 533 MAIN ST. VAN.B.C.  
電話：(604) 682-1494

介紹各種新到中成藥  
適應於各類疾病如：A型  
、B型病毒性肝炎，冠心  
症，脊椎肥大症，風濕關  
節炎，各種良性及惡性腫  
瘤，甲狀腺瘤，頭髮早白  
脫髮，健腦強身，不孕症  
，速效及長效壯陽補腎藥  
等，歡迎各界光臨選購。

美國花旗參  
春季大酬賓  
由即日開始一律照價  
五至七折  
送禮自用  
無上佳品  
本公司特別  
專設部門

**Sun Wah Food Supplies Ltd.**  
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

有料到! 251-1383

**一撥電話就送到**

本公司增設餐館及酒樓批發部門，  
現開始全面投入為各好友服務！

**☎ : 251-1383**

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCT

珠江橋牌廚用咸三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料



香港歷來第一位  
香港華人首席按察司楊鐵  
通樑最近履新，馬上便  
訊要處理很多重要而艱  
巨的問題。楊氏面對  
的四項工作包括：①

推動法庭多使用中文；③鼓勵更多本地律師加入司法部門；④維持與提高司法的質素和聲譽。後者關係到佳寧案主審法官柏嘉的責任問題，也受到注意。

在四大目標中，頭三項都與九七年後的銜接問題有關。先說終審庭。目前香港的終審權在倫敦樞密院，根據中英聯合聲明規定，九七年後，終審權將改回在

最後的一項屬於司法界本身的問題。楊鐵樑所以強調維持司法界的高貴姿及提攜聲譽是有背景的。楊部士諱言近年來，曾經發生過不少愉快的事，使香港司法界的整體聲譽受到影響。雖然他沒有說明是什麼事，但一般相信涉及住家案。此案主審法官柏嘉的裁決令不少人士質疑，其去留問題已爭論多時，前任首席按察司羅錫時，一直拒絕談話，到楊鐵樑上任才宣佈港督已接納其辭職。柏嘉的辭職，一般推測與他處理住家案

經驗，取得香港市民的信心；第二是取得國際間的承認；第三是確保在九七年前已運作良好，以便順利過渡。有關的原則問題在香港與英國制訂法例，現時要處理的包括：在英屬西蘭等地作出安排，使傑出的法官加入為終審庭成員。構思中的終審庭，平日將有兩三位香港本地法官，在有需要時，外地的兩三位法官將到任協助。

的做法，以至控辯重疊。案中，柏嘉庭身兼法官，以一控辯重疊為理由，引薦同僚審團裁定陳松青等六名被告無須答辯及當庭釋放。此舉備受法律界及輿論的譏議，普遍認為是「異常和不合理的」，也前後矛盾。由於上述庭也裁定佳寧案判決不當，因此許多人都認為柏嘉庭應負其責。此事還引起對司法獨立和監察問題的討論。有人批評現行的監察制度不足，建議成立獨立的委員會，對各級司法人員進行經常性的監察。

特別是處理大部份案件的裁判署法庭。司法雙語制幾年前已經提出，但至今成效甚微。即使在初級法庭也仍然清一色使用英文，主要原因是法例大多未有中文本，法律翻譯人才一直缺乏，當局已增加經費和人手，下年度將有七百五十萬元撥款於這方面，希望能於今年底完成初步的法例翻譯工作。

第三項工作是吸納更多本地人才加入司庫部門，這與前兩項工作其實是相關的，更關乎司法的獨立性和本地化。香港司法界學界中西的人法不少，但律政署和法院的人員一直以外籍人士佔絕大多數，律政署的本

對此，楊潔鏘認為「上訴庭對佳寧案的判決，判予以譴責已屬足夠，不贊成因個別事例改變原有的制度。他又否認曾試圖施加壓力使柏嘉去職。不過，一般相信柏嘉呈辭，與輿論壓力不無關係。

香港涉及五十七億元，成千上萬股民因而傾家蕩產，調查和審訊歷時四年，人力物力耗費龐大，却戲劇化地告終，不但社會人士嘩然，更影響香港的聲譽無疑有一定影響。內對香港司法界的毀譽無疑有一定影響。不過，主審法官柏嘉的辭職，顯示司法界已作出改善及重整人事，應可贏得信心和支持。

唐詩文

美國新十萬華美氏棄商從政政府，擔任署副署長，府中少數女府中。這次她擢升海軍委員會。

趙小蘭晉身仕途，據說因為她為她從事航空運籌，表現

美國總統提名最近排名華裔趙小蘭擔任聯邦海軍委員會主席，負責統籌該委員會的海運商務。經參議院認可後，趙氏便成為該委員會的第一位女性主席，也是華裔在美國聯邦政府中擔任的最高級職務。

趙小蘭將要執掌的美國

八六年，趙正式加入美國邦交部航運時已是列根政府高級官員之一名為部長級別的席，更上一層八十年代初才扶搖直上，自己的才幹和努力，白宮以至受到讚賞。

航運署的同僚形容她兼具行政才能、財務技巧和航運知識。

除了公務之外，趙小蘭也參與社會事務。她對亞裔社會的情況常加關注，呼籲亞裔多關注時事，作多方面發展。不久前，趙氏曾就所傳若干美國高

級學府對亞裔學生入學設限一事，批評乃「歧視行為」。

人物誌



# 海南島的溫泉

在海南島儋縣、瓊山、三亞、昌江、陵水等縣，共有溫泉三十二處，其中有氫泉，硫磺泉及食鹽泉、碳酸泉等。世界上的溫泉數不勝數，如按所含礦物質不同分類，約有八大類溫泉，海南島佔有半數以上。

海南島溫泉有許多可貴之處，是有可飲用氫泉，可治療瘰癧病、低酸性胃炎、習慣性便秘、甲狀腺機能亢進等。有個溫泉，用來沐浴，對心血管功能以及類脂胆固醇的代謝有良好的作用。有個硫磺泉對牛皮癬、神經性皮炎、慢性濕疹等皮膚病有一定的療效。

近年間為旅遊熱的島上萬寧縣興隆溫泉和儋縣蘭洋溫泉，都屬於硫磺泉。在瓊山縣有個溫泉，經專家鑑定，泉水屬於「含碳酸氫鈉溫泉」，也可稱為「天然蘇打泉」，是一種極得的天然良好飲料，將來可設廠製成「庄礦泉水」出口。



土風

(欲購從速，售完即止，決不延期)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

---